



UNIVERSITY OF
Redlands
CONSERVATORY OF MUSIC

Choral Concert
Friday, January 27, 2023- 7:30PM
MEMORIAL CHAPEL

Jamison Stevens, Graduate Choral Conductor
Malcolm Swan and Hanako Duffie, Collaborative Pianists

Chapel Singers

Hela Rotan Indonesian Folk Song
arr. Ken Steven (b. 1993)

Nu 'Oli Robert Lowry (1826-1899)
arr. Jace Kaholokula Saplan (b. 1990)

Hold On Just a Little While Longer Remel Derrick (b. 1981)

If I Can Help Somebody Alma Bazel Androzzo (1912-2001)
Andre Thomas (b. 1952)

Nicholas Ahmet, Jazmine Tanzy, Armando Reyes, soloists

Tipitin Maria Grever (1885-1951)
arr. Raul Dominguez (b. 1990)
Serenity Curtis, soloist

University Choir

Dominus Vobiscum Jacob Narverud (b. 1986)

Shule Aroon Irish Folk Song
arr. Ruth Elaine Schram (b. 1956)
Eve Mavy, violinist

Combined Choirs

Sing, My Child

Sarah Quartel (b. 1982)

Texts and Translations

Hela Rotan

Indonesian Folk Song
arr. Ken Steven

Pull, let us pull the rotan,
To the sound of the Javanese drums.
The rotan is broken already
And both ends can meet now.

Mango, mango is young and sweet,
Mango, mango comes from Nila.
A girl, a girl with sweet face, sweet face,
Makes me crazy.

Sung in Indonesian

Nu 'Oli Robert Lowry
arr. Jace Kaholokula Saplan

Glad tidings! Glad tidings!
What wonderful news!
Such wonderous news from above
For all of us and for little children, too
More glorious than brilliant and shining gold.

Glad tidings! Glad tidings!
News so wonderful, astonishing, remarkable, too!
Glad tidings! Glad tidings!
Such news of wonder, of happiness, and joy!

Sung in Hawaiian

Hold on Just a Little While Longer Remel Derrick

Hold on, brother, just a little while longer.
Hold on, sister, just a little while longer.
Hold on, brother, just a little while longer.
Everything will be all right.

When I was a moaner just like you

I called and called 'til I came through
Heard the voice of Jesus say,
"Come to me, oh yes, for I'm the way."

Sing on! Pray on!
Everything will be all right!

Hold on, brother, don't get weary.
Hold on, sister, don't get weary.
Hold on, children, don't get weary.
Don't get weary!

If I Can Help Somebody

Alma Bazel Androzzo
arr. Andre Thomas

If I can help somebody as I pass along;
If I can cheer somebody with a word or song;
If I can show somebody he is trav'ling wrong;
Then my living shall not be in vain!

If I can do my duty as a Christian ought;
If I can bring back beauty to a world up wrought;
If I can spread Love's message that the master taught;
Then my living shall not be in vain!

Tipitin

Maria Grever
arr. Raul Dominguez

They call me a thief of love, for having stolen your love,
like a toy a child fancies when walking by it.
With it, I stole your kisses and a lock of your hair,
but now I am tangled in it (your hair), and I can't set myself free.

Every morning below your window, I sing this song.
This is the sound of the strong beating of my heart.

With my guitar in my hand, and in it a bouquet of flowers,
I go out every morning, singing about my love.
And in my song, I keep saying that I will never forget you,
even if I die, I will never stop singing.

Every morning below your window, I sing this song.
This is the sound of the strong beating of my heart.

Sung in Spanish

Dominus Vobiscum

Jacob Narverud

The Lord be with you.
Peace I leave with you, and with your spirit.
Amen.

Sung in Latin

Shule Aroon

Irish Folk Song, arr.
Ruth Elaine Schram

Come, come, come my love,
Quickly come to me, softly move,
Come to the door and away we'll flee.
And safe forever may my darling be.

I wish I were on yonder hill, 'Tis there I'd sit and cry my fill,
And every tear would turn a mill. I'd sell my rod, I'd sell my reel;
I'd sell my only spinning wheel, To buy my love a coat of steel.
I wish, I wish, I wish in vain; I wish I had my heart again,
And vainly think I'd not complain.

Sung in Gaelic and English

Sing, my Child

Sarah Quartel

Sing for the promise and each new morning.
Sing for the Hope in a new day dawning.
All around is beauty bright!

Wake in the morning and sing, my child.

Dance in the joy of the day on folding.
Dance as you work and dance as you're learning.

All around is beauty bright!
Take in the day and dance, my child.
But when troubles come, and worry is, all that can be found,
gather your strength and hear your voice. Sing, my child.

Laugh in the cool and the fresh of the evening.
Laugh in your triumphs laugh in succeeding.
All around is beauty bright!
Rest in the evening and laugh, my child. Peace.

But when troubles come, and worry is, all that can be found,
gather your strength and hear your voice. Sing, my child.

Dance, my child. Laugh, my child. Peace, my child.

Chapel Singers

Jamison Stevens '22, '24, graduate conductor

Soprano

Rosemarie Averette '23
Serinity Curtis '24
Salima Gangani '23
Daniela Gonzalez '23
Emma Greig '23
Ray Kutcher '24
Nicole Martin '23
Alexandra Muyshondt '24
Abigail Rodriguez '23
Stephanie Zavala '23

Alto

Jillian Axel '23
Sasha Boyarski-Drummond '23
Bailey Cabrera '24
Charlotte Ford '25
Camryn Master '25
Madeline Slota '26
Madeline Schmid '24
Jazmine Tanzy '26
Avery Tyler '24

Tenor

Nicholas Ahmet '24
Luca Davidorf '26
Christopher Figueroa '23
Russell Jue '24
Gabriel Quintero '23

Marcio Reich '26
Armando Reyes '23
Christopher Schnalzer '23

Bass

Jakob Anderson '26
Trevor Emmons '23
David Johnson '24
Timothy Ruzon '25
Samuel Zatz-Watkins '23

University Choir

Jamison Stevens '22, '24, Director

Soprano

Ava Cleland '26
AnaMarie Evans '23
Nikki Katz '24
Eve Mavy '26
Ashley Morales '25
Halie Moses '24
Crystal Raghunanan '24
Emily Salas '26
Charlene Sangalang '23
Cecelia Schnorr '24
Bella Solomon '25
Jo Valdez '24
Gilly Wolf '23
Hayleigh Yeoh '26

Alto

Kira Aguilera '25
Emma Boyd '26
Hayley Fincher '23
Nylea Garcia '26
Ja'Lena Harris '26
Aster Holman '26
Makayla Karper '26

Allison Kobayashi '25
Alton Kwo '25
Nina Lareau '25
Emma Lindeman '25

Anyssa Peñaloza '26
Vishwa Rakholia '25
Macy Ritchie '24
Kobi Stanley '26
Kim Tran '23
Kaely Verduzco '23

Tenor

Timothy Cunningham '22
Denny Duran-Flores '26
Paulina Ramirez '26
Amelia Rees '24
Alejandro Ruiz '26
Peirce Sherpa '26
Ryan Vickrey '26
Mena Williams '25
Chris Yanez '26

Bass

Emmett Borton '26
Jase Gooden '26
Noah Larabee '26
Ernest Lopez '25
Michael Medina-Castillo '24
Liam Quinn '26
Michael Staff '23
Ethan Vo '26